

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce lundi le 15 novembre 2021 à 20h00 en présentiel.

The Municipal council of Elgin held a regular meeting on this Monday, November 15th, 2021 at 8:00 pm at the Town Hall.

Sont présents en salle du conseil :

The following councillors were present at the Town Hall:

Justin Moss	Markus Liebl
James Gaw	Matthew Wallace
Donald Bergevin	David Drummond

Sous la présidence de la mairesse Deborah Stewart, la directrice générale et secrétaire-trésorière, Guylaine Carrière et Tim Gavin le responsable des travaux publics sont également présents à l'Hôtel de Ville.

The meeting was presided over by the mayor Deborah Stewart, the Director General and Secretary-Treasurer Guylaine Carrière and Tim Gavin the Road Work Manager are also present at the Town Hall.

2021-11-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM / OPENING OF MEETING - QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously; the mayor does not vote;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h07

THE OPENING of the meeting at 8:07 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Mot de la mairesse / Word from the Mayor

La mairesse Stewart souhaite la bienvenue au nouveau conseiller, Monsieur Justin Moss.

Mayor Stewart welcomes the new Councilor, Mr. Justin Moss.

2021-11-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Justin Moss, and resolved unanimously; the mayor does not vote;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

1. Ouverture de l'assemblée - Quorum / Opening of the meeting - Quorum
2. Mot de la mairesse / Word from the mayor
 - 2.1 Bienvenu au nouveau conseiller – M. Justin Moss/ Welcome to our New Councillor – Justin Moss
3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of the agenda
4. Adoption des procès-verbaux / Adoption of the minutes
 - 4.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 4 octobre 2021 / Adoption of the minutes from the regular meeting of October 4th, 2021
5. Période de questions du public / Question period from the public
6. Adoption du rapport de l'inspecteur – octobre 2021 / Adoption of the inspector's report – October 2021
7. Présentation et adoption du rapport du responsable des travaux publics – octobre 2021 / Presentation and adoption of the road work's report – October 2021
8. Adoption des comptes à payer – octobre 2021 / Adoption of the accounts payable – October 2021
 - 8.1 Liste des chèques émis / List of emitted cheques
 - 8.2 Liste des comptes à payer / List of accounts payable
 - 8.3 Liste des salaires / List of salaries
9. Dépôt des déclarations des intérêts pécuniaires / Deposit of the declarations of pecuniary interests.
10. Assemblée extraordinaire – Adoption du Budget 2022 et du Plan Triennal d'immobilisations 2022-2023-2024 / Special Meeting – Adoption of the 2022 budget and the three-year program of capital expenditures 2022-2023-2024
11. Salaire des Élus et des employés pour 2022 / Elected officials and employees salaries for 2022.
12. Programme d'aide à la voirie Locale PPA-CE – Réddition de Comptes / PPA-CE Local Road Assistance Program – Expense Breakdown.
13. Renouvellement de l'adhésion 2022 – FQM (1 013.76\$ + Taxes) / Membership renewal 2022 - FQM (\$ 1,013.76 + Taxes).
14. Achat d'un classeur lateral 4 tiroirs à l'épreuve du feu / Purchase of a 4-drawer fire-proof lateral filing cabinet.
15. Participation au projet d'implantation d'un écocentre régionale / Participation in the project to set up a regional ecocenter.
16. Renouvellement Contrat 2022 pour la Protection Incendie – The Constable Volunteer Firemen Inc. / Contract Renewal 2022 for the Fire Protection – The Constable Volunteer Firement Inc.
17. Don CVR \$150.00/ Donation CVR \$150.00.

18. Demande de don Centre de Ressources Familiales du HSL / Donation Request – Centre de Ressources Familiales du HSL
19. Demande de don Moisson Sud-Ouest / Donation Request – Moisson Sud-Ouest.
20. Demande de don Centraide Sud-Ouest / Donation Request – Centraide Sud-Ouest
21. Dépôt et approbation de la liste des personnes endettées envers la municipalité / Filing and approval of the list of people indebted to the municipality.
22. Embauche de Pavés d'aujourd'hui pour la Construction du patio et des marches avant de l'Hôtel de Ville / Hiring of Pavés d'aujourd'hui for the Construction of the Patio and Front Steps of the Town Hall
23. Achat des pierres Techo-Bloc pour la construction du patio et marches avant de l'Hôtel de Ville / Purchase of Techo-Bloc stones for the construction of the patio and front steps of the Town Hall.
24. Infotech – Taxation 2022 / Infotech / 2022 Taxation with Infotech
25. Infotech – 2021 T4 and Relevé 1 / 2021 T4 and Relevé 1 with Infotech
26. RIPRH – Quote-part 2022 / RIPRH – 2022 Share
27. Période de questions du public / Question period from the public
28. Varia
29. Rapport des membres du conseil municipal / Report from the members of the municipal council
30. Clôture de la session / Closing of meeting

Documents pour information / Documents for information

- A) **FQM Communication**
 - 1) Mission accomplie pour le 79^e Congrès de la FQM
 - 2) Infolettre Actualité FQM numéro 25 – Vendredi le 8 octobre 2021
 - 3) Répertoire complet de la formation municipale 2021-2022
 - 4) Discours inaugural du premier ministre pour l'ouverture de la 2^e session de la 42^e législature
 - 5) Annonce du gouvernement concernant le Grand chantier des services de garde
 - 6) Informations importantes concernant la formation des élus-es à la suite de l'adoption du projet de loi No. 49 portant sur l'éthique
 - 7) Le Rendez-vous SAM est de retour!
 - 8) Consultation pour la démarche de planification stratégique de la Fédération
 - 9) Infolettre Actualité FQM – Spéciale Élections Municipales
 - 10) La FQM demande un plan d'urgence manufacturier pour contrer la pénurie de main-d'œuvre
- B) **FQM – Formation**
 - 1) Infolettre 11 – Formation municipale
 - 2) Adoption imminente du PL 49 et nouveau répertoire de la formation municipale
 - 3) PL 49 Webinaire et nouveau parcours de formation
 - 4) Formation – Les outils pour bien commencer ce nouveau mandat
- C) **Revue de Presse – FQM**
 - 1) L'info-municipale du 7 octobre 2021
 - 2) L'info-municipale du 14 octobre 2021
 - 3) L'info-municipale du 21 octobre 2021
 - 4) L'info-municipale du 29 octobre 2021
 - 5) L'info-municipale du 5 novembre 2021
- D) **FQM – Bulletin Contact**
 - 1) 18 octobre 2021
 - 2) 1 novembre 2021
- E) **Municipalité Voisine**
 - 1) Huntingdon - Résolution – Infestations de chenilles spongieuses
 - 2) Franklin - Résolution – Infestations de chenilles spongieuses
 - 3) Hinchinbrooke – Résolution – Problématique – mise-à-jour du rôle d'évaluation foncière
- F) **MRC du Haut Saint-Laurent**
 - 1) Règlement 322-2021 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé
 - 2) Règlement 325-2021 relatif au fonctionnement du Comité de vigie du quai Port Lewis
- G) **SRQEA**
 - 1) Infolettre - Octobre 2021
- H) **L'arbre plus**
 - 1) Bulletin Sept à décembre 2021
- I) **Camp Soleil de Mélissa**
 - 1) Appel de projet inclusion et culture
- J) **Autisme Montérégie**
 - 1) Infolettre Octobre 2021
 - 2) Infolettre Novembre 2021
- K) **Commissaire au Lobbyisme**
 - 1) Règles d'après-mandat dans le domaine municipal
- L) **Gouvernement du Québec**
 - 1) Prix Hommage bénévolat-Québec édition 2022
- M) **Le Défi 100 Milles**
 - 1) Une invitation à promouvoir l'activité physique parmi vos citoyens
- N) **CDC Beauharnois-Salaberry**
 - 1) Lancement de la démarche de consultation publique révision des services santé
- O) **Ecole Arthur Pigeon**
 - 1) Info des Frontaliers
- P) **Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH)**
 - 1) Renouvellement de la déclaration de services aux citoyennes et citoyens du MAMH

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-03

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 4 OCTOBRE 2021 / **ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF OCTOBER 4TH, 2021**

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 4 octobre 2021;
 WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held October 4th, 2021;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;
 WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;
WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 4 octobre 2021, avec dispense de lecture.
TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of October 4th , 2021, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

Période de questions du public / Question period from the public

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – OCTOBRE 2021 / ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – OCTOBER 2021
REPORTÉE / POSTPONED

2021-11-04

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – OCTOBRE 2021 / PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD WORK'S REPORT – OCTOBER 2021

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;
WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Work Manager for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois d'octobre 2021 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;
WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of October 2021 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;
WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois d'octobre 2021.
TO ADOPT the report from the Road Work Manager for the month of October 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-05

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – OCTOBRE 2021 / ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – OCTOBER 2021

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois d'octobre 2021
Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of October 2021

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois d'octobre 2021 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;
WHEREAS cheques were emitted during the month of October 2021 in order to assure the good functioning of the municipality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

Liste des chèques émis Octobre 2021			
Fournisseur	date effective	Description	Montant
Ministère du Revenu	2021-10-07	REMISES DE L'EMPLOYEUR 10697 6145 RP0001	4 750,00 \$

Hydro-Québec	2021-10-19	HV (Aug 17 - Oct 15) - 60 days	141,67 \$
	2021-10-31	Garage 18 Aout au 18 Oct (62 jours)	115,19 \$
Bell Canada	2021-10-19	4 sept -3 oct.	173,12 \$
Receveur général du Canada	2021-10-07	REMISES DE L'EMPLOYEUR 10697 6145 RP0001	1 807,05 \$
GDLB	2021-10-07	Grease	323,89 \$
Carrière, Guylaine	2021-10-31	Creme à café, 2X municipal info, papetrie - élection	208,16 \$
CIBC (Classic Plus Visa Card)	2021-10-31	Registre des propriétaire et exploitant de véh. Lourds	68,00 \$
Permaroute	2021-10-31	Crack repair on the 1st Concession	8 899,07 \$
Pavage Daoust	2021-10-31	Repair Paving 1-2-3 Conc. + Culvert Shearer	20 208,01 \$
Total des chèques émis:			36 694,16 \$

D'ADOPTER la liste des chèques émis au montant de 36 694.16\$ du mois d'octobre 2021.
TO ADOPT the list of emitted cheques for the amount of \$36 694.16 for the month of October 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-06

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – OCTOBRE 2021 / ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE - OCTOBER 2021

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois d'octobre 2021.

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of October 2021.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously; the mayor does not vote;

Compte à payer Octobre 2021			
Fournisseur	Date	Description	Montant
Ali Construction inc.	31-oct-21	Versement 1er 5% de retenu Pavage 2021	10 090,24 \$
	31-oct-21	Versement 1er 5% de retenu Pavage 2021	378,27 \$
Carrière, Guylaine	31-oct-21	2 Rolls of Stamps for Elections	211,55 \$
	31-oct-21	2 Registered Letters - Chemin Flynn	22,77 \$
	31-oct-21	Supper for electoral personnel (Nov 7th)	135,00 \$
CIBC (Classic Plus Visa Card)	31-oct-21	12" Digital Measuring Wheel	136,82 \$
D. R. Ness	31-oct-21	Snow Stops for Roof at Garage	1 782,11 \$
Fonds d'information sur le	01-oct-21	Avis Mutation Septembre 2021	15,00 \$
	31-oct-21	Droit Mutation Octobre 2021	10,00 \$
FQM Assurances Inc.	27-oct-21	Changement évaluation (Kelso)	297,57 \$
G.M. Fournier Inc.	20-oct-21	Sofit – Garage	24,70 \$
Garage Brad Rogers	31-oct-21	Valve for Volvo	94,53 \$
Gravière, Sablière Leblanc	31-oct-21	0 - 3/4" gravel (5,35mt)	69,88 \$
Hydro-Québec	31-oct-21	Lumière de Rues Octobre 2021 (31 jours)	74,40 \$
Infotech	14-oct-21	Webinaire Budget	178,21 \$
	18-oct-21	50% Papeterie 2022	229,38 \$
Infrastructel	31-oct-21	Inspector (Aug28 to Sept 24/2021)	620,87 \$
J. R. Caza & Frère Inc.	31-oct-21	Grease Fitting	7,25 \$
La Capitale Assureur	31-oct-21	Primes 2021-11-01 au 2021-11-30	565,78 \$
Les Éditions Juridiques FD	31-oct-21	Elections Supplies	198,91 \$
Les Equipements TM Inc.	18-oct-21	Part for Tractor	145,83 \$
Les Équipements Laplante &	31-oct-21	Lights for garage	1 402,70 \$
Les pièces d'Auto HAP Inc.	04-oct-21	Gas – Ford	161,00 \$

	07-oct-21	Gas – Ford	147,37 \$
	18-oct-21	Gas – Ford	148,00 \$
	21-oct-21	Gas – Ford	139,00 \$
	31-oct-21	Gas – Ford	156,00 \$
	31-oct-21	Gas – Ford	125,00 \$
Location de camions	18-oct-21	Location (10/18/2021 to 11/18/21)	3 067,98 \$
Ministre des Finances	31-oct-21	2e Versement – Police	36 906,00 \$
Pièces d'Auto Valleyfield inc.	31-oct-21	brake cleaner + Rust proofing	76,98 \$
	31-oct-21	air chisel	211,88 \$
	31-oct-21	Fitting for air chisel	5,62 \$
	31-oct-21	Fitting	13,94 \$
Quincaillerie André Laberge	07-oct-21	Caulking	20,67 \$
	31-oct-21	Calking + ratchet	26,42 \$
	31-oct-21	Duct Tape	13,79 \$
Robert Daoust & Fils Inc.	31-oct-21	Ordure- Septembre 2021 (12,63 tm)	4 033,74 \$
	31-oct-21	Recyclage Octobre 2021 (2 Collectes)	1 822,58 \$
Servicofax	26-oct-21	Contrat 2021-09-25 au 2021-10-24	387,66 \$
Sintra inc.	31-oct-21	5% de Retenue final pour Pavage Gilmore 2020	8 645,63 \$
	31-oct-21	5% de Retenue finale pour Pavage Paul 2020	4 144,35 \$
SPE Valeur Assurable	01-oct-21	Valeur dépréciée - Centre Kelso	287,44 \$
Staples Professional	31-oct-21	Office Supplies	296,90 \$
Stéphane Forget Enr.	14-oct-21	Water Garage + HV (May-Oct 2021)	46,00 \$
Suroît Petrotech (Ste-Martine)	04-oct-21	Heating oil Garage (389,8mt)	461,17 \$
Tim Gavin	31-oct-21	Cellulaire November 2021	50,00 \$
TOTAL DES COMPTES À PAYER:			78 086,89 \$

D'ADOPTER la liste des comptes à payer au montant de 76 086.89\$ pour le mois d'octobre 2021.
TO ADOPT the list of the accounts payable for the amount of \$50 606.77 for the month of October 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et secrétaire-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Secretary-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale et Secrétaire-trésorière
Director General and Secretary-Treasurer

2021-11-07

ADOPTION DE LA LISTE DES SALAIRES – OCTOBRE 2021 / ADOPTION OF THE SALARIES – OCTOBER 2021

ATTENDU qu'un salaire hebdomadaire est versé aux employés de la municipalité;
WHEREAS a weekly salary is given to the municipal employees;

ATTENDU qu'un salaire mensuel est versé à la mairesse;
WHEREAS a monthly salary is given to the mayor;

ATTENDU qu'un salaire est versé annuellement à tous les conseillers municipaux;
WHEREAS an annual salary is given to all the municipal councillors;

ATTENDU que des frais de déplacement sont payés, au besoin, aux employés et élus municipaux;
WHEREAS traveling fees are paid, if needed, to the municipal employees and members of the council;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergervin, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER la liste des salaires et des frais de déplacement au montant de 9 725.56\$ pour la période du 01 au 31 octobre 2021.

TO ADOPT the list of the salaries and traveling fees for the amount of \$ 9 725.56 for the period of the 1st to the 31st of October 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

DÉPÔT DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES DES MEMBRES DU CONSEIL
DEPOSIT OF THE DECLARATIONS OF PECUNIARY INTERESTS OF THE MEMBERS OF COUNCIL

La directrice générale et secrétaire-trésorière procède au dépôt des déclarations des intérêts pécuniaires des membres du conseil

The general director and secretary-treasurer proceeds to deposit the declarations of pecuniary interests of the members of the council.

2021-11-08

ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE – ADOPTION DU BUDGET 2022 ET DU PLAN TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2022-2023-2024 / SPECIAL MEETING – ADOPTION OF THE 2022 BUDGET AND THE THREE-YEAR PROGRAM OF CAPITAL EXPENDITURES FOR 2022-2023-2024

ATTENDU QUE la municipalité doit adopter un budget pour l'année 2022 et le plan triennal d'immobilisation 2022-2023-2024 ;

WHEREAS the municipality must adopt a budget for the year 2022 and the three-year program of capital expenditures for 2022-2023-2024;

ATTENDU QUE le conseil municipal doit prévoir une séance extraordinaire portant exclusivement sur l'adoption du budget 2022 et le plan triennal d'immobilisation 2022-2023-2024;

WHEREAS the municipal council must foresee a special meeting concerning exclusively the adoption of the 2022 budget and the three-year program of capital expenditures for 2022-2023-2024;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw , appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE TENIR une séance extraordinaire en date du lundi, le 13 décembre 2021 à 19h pour l'adoption du budget 2022 ainsi que le plan triennal d'immobilisation 2022-2023-2024.

To hold a special meeting on Monday, December 13th, 2019 at 7:00 p.m. for the adoption of the 2022 budget and the three-year program of capital expenditures for 2022-2023-2024.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-09

SALAIRE DES ÉLUS ET DES EMPLOYÉS POUR 2022 / MUNICIPAL COUNCIL AND EMPLOYEES SALARIES FOR 2022

ATTENDU QUE dans le budget pour l'année 2022, une augmentation de salaire pour les membres du conseil municipal et les employés est prévue;

WHEREAS in the budget for the year 2022, a raise for the members of the municipal council and employees is foreseen;

ATTENDU QUE le règlement #345 portant sur la rémunération des élus est entré en vigueur en décembre 2020 stipule qu'une augmentation annuelle est à prévoir selon l'indice des prix à la consommation, toutefois dans le cas où l'indexation à la hausse est inférieure à 2%, le montant applicable pour l'exercice visé est augmenté de 2% pour la rémunération de base et l'allocation de dépenses;

WHEREAS by-law # 345 on the remuneration of elected officials which will come into force in December 2020 stipulates that an annual increase is to be expected according to the consumer price index, however in the event that the upward indexation is less than 2%, the amount applicable for the year in question is increased by 2% for the basic remuneration and the expense allowance;

ATTENDU QUE le taux de l'indice des prix à la consommation pour le mois de septembre 2021 est de 5.1%;

WHEREAS the rate of the consumer price index for the month of September 2021 is 5.1%;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ACCORDER une augmentation de salaire de 5.1% aux membres du conseil municipal, effectif à compter du 1er janvier 2022.

TO GIVE a raise of salary of 5.1% to the members of the municipal council, effective on January 1st, 2022.

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$2.00/heure à la directrice générale, effectif à compter du 1er janvier 2022.

TO GIVE a raise of salary of \$2.00 per hour to the director general, effective on January 1st, 2022

D'ACCORDER un REER d'un montant de \$50.00 / semaine à la directrice générale, effectif à compter du 1er janvier 2022.

TO GIVE an RRSP in the amount of \$ 50.00 / week to the director general, effective as of January 1st, 2022.

D'ACCORDER à la directrice générale une indemnité de 8 heures pour chaque jour férié accordé au lieu de lui verser l'indemnité égale à 1/20 du salaire gagné au cours des 4 semaines complètes de paye précédant la semaine du congé, tel que calculé dans le passé, effectif à compter du 1er janvier 2022;

TO GIVE the director general an indemnity of 8 hours for each statutory holiday granted instead of paying her the indemnity equal to 1/20 of the wages earned during the 4 complete weeks of pay preceding the week of the holiday, as calculated in the past, effective as of January 1, 2022;

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$2.00/heure au contremaître de voirie, effectif à compter du 1er janvier 2022.

TO GIVE a raise of salary of \$2.00 per hour to the road work manager, effective on January 1st, 2022.

D'ACCORDER un REER d'un montant de \$50.00 / semaine au contremaître de voirie, effectif à compter du 1er janvier 2022.

TO GIVE an RRSP in the amount of \$ 50.00 / week to the road work manager, effective as of January 1st, 2022.

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$1.22/heure au journalier de voirie, effectif à compter du 1er janvier 2022.

TO GIVE a raise of salary of \$1.22 per hour to the road work employee, effective on January 1st, 2022.

DE VÉRIFIER ET D'ACCORDER à tous les élus (es) ainsi qu'à tous les employés (es) le nouveau taux qui sera publié en janvier 2022 pour l'allocation pour frais automobile personnel par kilomètre parcouru pour la municipalité, le taux pour 2021 étant de 0.59\$/km.

TO VERIFY AND GRANT to all elected officials as well as to all employees the new rate that will be published in January 2022 for the allowance for personal automobile expenses per kilometer traveled for the municipality, the rate for 2021 being 0.59 \$ / km.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-10

PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE – REDDITION DE COMPTES / LOCAL ROAD ASSISTANCE PROGRAM – EXPENSE BREAKDOWN

ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter;

WHEREAS the Municipality of Elgin has taken note of the terms of application of the Particular Improvement Projects (PPA) component of the Local Roads Assistance Program (PAVL) and undertakes to respect them;

ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;

WHEREAS the road network for which a request for financial assistance has been granted falls under municipal jurisdiction and is eligible for the PAVL;

ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés dans l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

WHEREAS the work was carried out in the calendar year during which the Minister authorized it;

ATTENDU QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;

WHEREAS the work or the inherent costs are eligible for the PAVL;

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

WHEREAS the V-0321 accountability form has been duly completed;

ATTENDU QUE la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le **31 décembre 2021** de l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

WHEREAS the transmission of the project accounts was made at the end of the work or no later than December 31, 2021 of the calendar year during which the Minister authorized them;

ATTENDU QUE le versement est conditionnel à l'acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

WHEREAS the payment is conditional on the acceptance, by the Minister, of the accountability report relating to the project;

ATTENDU QUE, si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce;

WHEREAS, if the rendering of accounts is deemed to be compliant, the Minister makes a payment to the municipalities according to the list of work he has approved, without however exceeding the maximum amount of assistance as it appears literally announcement;

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

WHEREAS the other sources of funding for the work have been declared;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

QUE le conseil de la Municipalité d'Elgin approuve les dépenses d'un montant de 14,889.73\$ relatives aux travaux d'amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

That the Council of the Municipality of Elgin approve the expenses in the amount of \$ 14,889.73 relating to the improvement work and the eligible inherent costs mentioned on form V-0321, in accordance with the requirements of the Ministère des Transports du Québec, and acknowledges that in the event of non-compliance with these, the financial assistance will be terminated.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-11

FQM – CONTRIBUTION ANNUELLE 2022 / FQM – 2022 ANNUAL CONTRIBUTION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE RENOUVELER notre adhésion annuelle de la FQM au coût de 1 165.57\$ taxes incluses pour l'année 2022.

TO RENEW our annual membership with the FQM for the amount of \$ 1 165.57, taxes included for the year 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-12

ACHAT D'UN CLASSEUR LATÉRAL 4 TIROIRS À L'ÉPREUVE DU FEU / PURCHASE OF A 4 DRAWER FIRE-PROOF LATERAL FILING CABINET

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ACHETER un classeur latéral 4 tiroirs à l'épreuve du feu de Staples Professional au coût de 4 150.00\$ plus taxes livré et installé au bureau municipal.

TO PURCHASE a Staples Professional 4-Drawer Lateral File Cabinet at a cost of \$ 4,150.00 plus tax delivered and installed at the municipal office

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-13

**PARTICIPATION AU PROJET D'IMPLANTATION D'UN ÉCOCENTRE RÉGIONAL /
PARTICIPATION IN THE PROJECT TO SET UP A REGIONAL ECOCENTER**

ATTENDU QUE la municipalité a pris connaissance du Guide à l'intention des organismes concernant le volet 4 – Soutien à la coopération intermunicipale du Fonds régions et ruralité;
WHEREAS the municipality has taken note of the Guide for organizations concerning component 4 - Support for intermunicipal cooperation from the Regions and Rurality Fund;

ATTENDU QUE la municipalité de *Saint-Anicet* désirent présenter un projet d'implantation d'un écocentre régionale dans le cadre de l'aide financière;
WHEREAS the Municipality of Saint-Anicet wishes to present a project for the establishment of a regional ecocenter within the framework of financial assistance;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu que la présente résolution soit adoptée et qu'elle statue et décrète ce qui suit :
THEREFORE, it is proposed by councilor James Gaw, seconded by councilor Matthew Wallace and resolved that this resolution be adopted and that it rules and enact the following:

- Le conseil de la Municipalité d'Elgin s'engage à participer au projet d'implantation d'un écocentre régional et à assumer une partie des coûts;
- The council of the Municipality of Elgin agrees to participate in the project to establish a regional ecocenter and to bear part of the costs;
- Le conseil autorise le dépôt du projet dans le cadre du volet 4
- The council authorizes the submission of the project under part 4
- Soutien à la coopération intermunicipale du Fonds régions et ruralité; – Le conseil nomme la Municipalité de Saint-Anicet comme organisme responsable du projet et Denis Lévesque, Directeur-général de Saint-Anicet à faire le dépôt au nom des autres municipalité.
- Support for intermunicipal cooperation from the Regions and Rurality Fund; - The council appoints the Municipality of Saint-Anicet as the body responsible for the project and Denis Lévesque, general manager of Saint-Anicet to make the deposit on behalf of the other municipalities.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-14

**THE CONSTABLE VOLUNTEER FIREMEN INC. – PRÉSENTATION ET SIGNATURE DU
CONTRAT 2021 POUR LA PROTECTION INCENDIE / THE CONSTABLE VOLUNTEER FIREMEN
INC. – PRESENTATION AND SIGNATURE OF THE 2021 CONTRACT FOR THE FIRE
PROTECTION**

ATTENDU QUE la moitié de la municipalité est desservie par The Constable Volunteer Firemen Inc.
WHEREAS half of the municipality is served by The Constable Volunteer Firemen Inc.

ATTENDU QU'a cause de la situation du COVID-19, Monsieur Darrin Fefee, le président du Constable Volunteer Firemen Inc. n'a pas pu assister à notre réunion pour présenter le budget et le contrat 2022;

WHEREAS due to the COVID-19 situation, Mr. Darrin Fefee, the President of Constable Volunteer Firemen Inc. was unable to attend our meeting to present the 2022 budget and contract;

ATTENDU QUE The Constable Volunteer Firemen Inc. désire continuer à desservir les citoyens d'Elgin pour la protection incendie;

WHEREAS The Constable Volunteer Firemen Inc. wishes to continue to serve the citizens of Elgin for fire protection;

ATTENDU QU'il at fait parvenir une copie de leur budget et le contrat 2022 par courriel, le contrat 2022, comprenant une augmentation de 453.00\$ (2%) par rapport au contrat 2021;

WHEREAS he sent a copy of their budget and the 2022 contract by email, the 2022 contract, included an increase of \$ 453.00 (2%) over the 2021 contract;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ACCEPTER ET DE SIGNER le contrat de The Constable Volunteer Firemen Inc. pour l'année 2022 au coût de 23 125.00\$ U.S., payable en deux versements égaux de 11 562.50\$, soit le 1er janvier et le 1er juillet 2022. Le contrat est valide du 1er janvier au 30 juin 2022 et renouvelable automatiquement du 1er juillet au 31 décembre 2022, à moins d'un avis écrit au moins 30 jours avant le 1er Juillet 2022.

TO ACCEPT AND SIGN the contract for The Constable Volunteer Firemen Inc. for the year 2022 at a cost of US \$ 23 125.00, payable in two equal installments of \$ 11,562.50.00, January 1 and July 1, 2022. The contract is valid from January 1 to June 30, 2022 and automatically renewable from July 1 to December 31, 2022, unless there is a written notice at least 30 days before July 1, 2022

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-15

DON – CVR / DONATION - CVR.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE FAIRE un don de 150.00\$ à l'école secondaire Chateaugay Valley Regional.
TO DONATE \$150.00 to the Chateaugay Valley Regional High School.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-16

DON – CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES DU HSL / DONATION – CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES DU HSL.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE FAIRE un don de 300.00\$ au Centre de Ressources Familiales du HSL.
TO DONATE \$300.00 to the Centre de Ressources Familiales du HSL.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-17

DÉPOT ET APPROBATION DE LA LISTE OFFICELLE DES PERSONNES ENDETTÉES ENVERS LA MUNICIPALITÉ / FILING AND APPROVAL OF THE LIST OF PEOPLE INDEBTED TO THE MUNICIPALITY

ATTENDU QUE la directrice générale et secrétaire-trésorière procède au dépôt de la liste officielle des personnes endettées envers la municipalité en date du 9 novembre 2021;
WHEREAS the general director and secretary-treasurer proceeds to deposit the list of people indebted to the municipality as of November 9th 2021;

ATTENDU que les membres du conseil ont tous prit connaissance de la liste ;
WHEREAS the members of the municipal council have all read the list;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor David Drummond, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'APPROUVER la liste officielle des personnes endettées envers la municipalité d'Elgin au 9 novembre 2021;
TO APPROVE the official list of persons indebted to the Municipality of Elgin as of November 9, 2021;

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-18

EMBAUCHE DE PAVÉS D'AUJOURD'HUI POUR LA CONSTRUCTION DU PATIO ET DES MARCHES AVANT LE L'HÔTEL DE VILLE / HIRING OF PAVÉS D'AUJOURD'HUI FOR THE CONSTRUCTION OF THE PATION AND FRONT STEPS OF THE TOWN HALL

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'EMBAUCHER la compagnie Pavés d'aujourd'hui pour construire le patio et les marches avant en Techo-Bloc de l'Hôtel de Ville
TO HIRE the company Pavés d'aujourd'hui to build the Techo-Bloc patio and front steps of the Town Hall.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-19

ACHAT DES PIERRES TECO-BLOC POUR LA CONSTRUCTION DU PATIO ET DES MARCHES AVANT DE L'HÔTEL DE VILLE / PURCHASE OF TECO-BLOC STONES FOR THE CONSTRUCTION OF THE PATIO AND FRONT STEPS OF THE TOWN HALL.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ACHETER tous les pierres Techo-Bloc nécessaires pour la construction du patio et des marches avant de l'Hôtel de Ville.

TO PURCHASE all the Techo-Bloc stones needed to build the patio and front steps of the Town Hall.

2021-11-20

INFOTECH – TAXATION 2022 / 2022 TAXATION WITH INFOTECH

IL EST PROPOSÉ par conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor David Drummond, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

QUE la directrice générale puisse utiliser les services de soutien d'Infotech pour la taxation 2022
THAT the director general can use the support of Infotech for the 2022 Taxation.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-21

INFOTECH – T-4 et RL-1 2021 / 2021 T-4 and RL-1 WITH INFOTECH

IL EST PROPOSÉ par conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

QUE la directrice générale puisse utiliser les services de soutien d'Infotech pour les T-4 et RL-1.
THAT the director general can use the support of Infotech for the 2021 T-4 and RL-1.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-11-22

RIPRH – QUOTE-PART 2022 / RIPRH – 2022 SHARE

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE PAYER la quote-part pour l'année 2022 de la Régie intermunicipale de la Patinoire Régionale de Huntingdon (RIPRH) au montant de 2 849\$.

TO PAY the share for the year 2022 of the Régie intermunicipale de la Patinoire Régionale de Huntingdon (RIPRH) for the amount of \$2 849.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deuxième période de questions du public / Second period of questions from the public

VARIA

2021-11-23

PAVAGE D'URGENCE SUR LA MONTÉE GILMORE / EMERGENCY PAVING ON MONTÉE GILMORE

ATTENDU QU'a cause des pluies diluviennes des dernières semaines ainsi que les allées et venues d'équipements lourds de ferme nous avons remarqué des dommages extrêmes sur le pavage de la montée Gilmore;

WHEREAS due to the downpours of the past few weeks as well as the coming and going of heavy farm equipment we have noticed extreme damage to the pavement on Montée Gilmore.

ATTENDU QUE nous avons demandé à deux compagnies (Sintra et Le Protecteur d'asphalte) de soumettre un prix pour réparer la surface du pavage;

WHEREAS we have asked two companies (Sintra et Le Protecteur d'asphalte) to submit a price to repair the surface of the paving;

ATTENDU QUE le plus bas soumissionnaire est Sintra Inc;
WHEREAS the lowest bidder was Sintra Inc.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'OTROYER le contrat à Sintra Inc au coût de 11 835.00\$ taxes applicables en sus.
TO GRANT the contract to Sintra Inc at a cost of \$ 11,835.00 plus applicable taxes.

ADOPTÉE / ADOPTED

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

NIL

2021-11-24

CLÔTURE DE LA SESSION / CLOSING OF THE MEETING

Il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
It is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously; the mayor does not vote;

DE CLORE la session à 20h36.
TO CLOSE the meeting at 8:36 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deborah Stewart
Mairesse / Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale et Secrétaire-trésorière/
Director General and Secretary-Treasurer

Je, Deborah Stewart, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.
I, Deborah Stewart, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code